

Table des matières

Remerciements	7
Plan de l'ouvrage.....	9
Signes et abréviations	15
INTRODUCTION	19
CHAPITRE PREMIER: NOTIONS GÉNÉRALES	27
1.1. L'unité lexicologique	27
1.1.1. Le mot	27
1.1.2. Le morphème.....	28
1.1.3. La lexie.....	30
1.2. Le lexique.....	32
1.2.1. Le lexique réel	33
1.2.2. Le lexique potentiel.....	34
1.2.3. Le non-lexique.....	34
1.2.4. Le xénolexique.....	34
1.2.5. La dynamique lexicale	35
1.2.6. Le contenu de L ⁻	36
1.2.7. La lexicalité	39
1.3. Les matrices lexicogéniques	47
1.3.1. Les matrices de néologie morpho-sémantique	48
1.3.2. Les matrices de néologie sémantique	49
1.3.3. Les matrices de néologie morphologique	50
1.3.4. L'emprunt	50
1.3.5. Tableau des matrices lexicogéniques.....	50
1.3.6. Création absolue et création relative.....	51
1.4. Motivation et compétence lexicale	53
1.4.1. La motivation phonique.....	53
1.4.2. La motivation morphologique.....	54
1.4.3. La motivation sémantique	54
1.4.4. La compétence lexicale.....	55
1.4.5. L'utilisateur et la motivation	56
1.4.5.1. L'opacification	56
1.4.5.2. La remotivation.....	57
1.5. Les contraintes de la lexicogénèse	59
1.5.1. La contrainte morpho-phonique.....	59
1.5.2. La contrainte d'ordre	61
1.5.3. La contrainte sémantique.....	61
1.5.4. La notion de contrainte: un lien méthodologique ...	64

1.6.	Délimitation des recherches présentées.....	64
1.6.1.	Les corpus.....	65
1.6.2.	Orientation et contenu des travaux.....	67
CHAPITRE II: L'AFFIXATION.....		71
2.1.	Notions générales sur l'affixation.....	72
2.1.1.	Définition.....	72
2.1.2.	Contraintes.....	73
2.1.3.	La productivité.....	75
2.1.4.	Remarques méthodologiques.....	77
2.1.5.	Peut-on classer les affixes?.....	82
2.2.	Les divers types d'éléments de construction.....	84
2.2.1.	Indications terminologiques.....	84
2.2.1.1.	Affixe «séparable» et affixe «inséparable».....	84
2.2.1.2.	Les pseudo-morphèmes.....	85
2.2.1.3.	Les fracto-morphèmes.....	86
2.2.1.4.	Les quasi-morphèmes.....	87
2.2.2.	Affixes ou quasi-morphèmes?.....	88
2.3.	Les éléments affixés.....	92
2.3.1.	Les éléments affixés à gauche.....	92
2.3.2.	Les éléments affixés à droite.....	97
2.3.3.	Les éléments mixtes.....	99
2.4.	Tendances récentes.....	102
2.5.	La dérivation inverse.....	102
CHAPITRE III: LA COMPOSITION.....		107
3.1.	Notions générales.....	108
3.1.1.	Les critères de distinction.....	108
3.1.2.	Contraintes.....	109
3.2.	Le nom composé.....	113
3.2.1.	Multiplicité des types.....	113
3.2.2.	Le type N + prép. + N.....	116
3.2.3.	La multiplicité des relations sémantiques: indications méthodologiques.....	119
3.3.	L'adjectif composé.....	121
3.3.1.	Les différents types.....	122
3.3.2.	Note sur les relations sémantiques.....	124
3.3.3.	Les adjectifs composés dans le discours.....	125
3.4.	Le verbe composé.....	127
3.5.	L'amalgame.....	130
3.5.1.	Note bibliographique.....	130
3.5.2.	L'analyse de V. Adams.....	131
3.5.3.	Contraintes.....	134
3.6.	Tendances récentes.....	137

CHAPITRE IV: LES PROCESSUS À MOTIVATION PHONIQUE	139
4.1. Les éléments idéophoniques.....	139
4.1.1. Etude contrastive	141
4.1.1.1. Éléments idéophoniques et onomatopées.....	141
4.1.1.2. «Phonaesthemes» de l'anglais et idéophones des langues africaines	143
4.1.1.3. Définition.....	145
4.1.2. Les principaux éléments idéophoniques de l'anglais	145
4.1.2.1. A l'initiale	145
4.1.2.2. En position médiane	147
4.1.2.3. En finale.....	147
4.1.2.4. Éléments idéophoniques et contrainte morpho-phonique.....	148
4.1.2.5. La combinaison d'éléments idéophoniques	149
4.1.3. Éléments idéophoniques et parenté linguistique	151
4.1.3.1. Etude comparée d'éléments idéophoniques dans différentes langues indo-européennes	151
4.1.3.2. Etymons et éléments idéophoniques	152
4.1.4. Éléments idéophoniques et origine du langage	153
4.2. Les formations onomatopéiques.....	155
4.2.1. Protolexie, épenthèse et intégration lexicale	155
4.2.2. Classification notionnelle.....	157
4.2.3. Les principaux éléments onomatopéiques	160
4.2.3.1. Éléments simples.....	161
4.2.3.2. Séquences.....	162
4.2.3.3. La combinaison d'éléments onomatopéiques	162
4.3. Le symbolisme phonique	163
4.4. Processus mineurs.....	165
4.5. Tendances récentes	166
CHAPITRE V: LA CONVERSION	169
5.1. Observations générales.....	169
5.1.1. Définition. Importance relative de la conversion en anglais	169
5.1.2. Problèmes impliqués par la définition	171
5.1.2.1. La classe de mots.....	172
5.1.2.2. Le signifiant.....	173
5.1.2.3. La quasi-conversion	174
5.1.3. L'adoption du statut de la classe de mots d'arrivée..	174
5.1.4. Conversion «horizontale» et conversion «verticale»	175
5.1.5. Conversion, ellipse et métonymie	177
5.1.6. La direction du transfert	177
5.1.7. Les entraves à la conversion.....	178
5.1.8. Pseudo-conversion et conversion «vraie»	179
5.1.9. Les restrictions d'emploi	183

5.2.	La conversion de nom à verbe. Etude sémantique. . .	185
5.2.1.	Création («MAKE»). Type <i>tunnel</i>	185
5.2.2.	Mouvement («MOVE»). Types <i>plaster, pocket, scalp</i>	186
5.2.3.	Instrument («USE»). Type <i>hammer</i>	187
5.2.4.	Comportement («BEHAVE»). Types <i>ape et treasure</i>	187
5.2.5.	Relations sémantiques mineures	188
5.2.6.	Relations sémantiques rares ou complexes	189
5.2.7.	La polysémie	189
5.3.	Les conversions mineures	191
5.3.1.	La conversion de verbe à nom	191
5.3.2.	La conversion d'adjectif à nom	192
5.3.3.	La conversion de nom à adjectif	193
5.3.4.	La conversion d'adjectif à verbe	193
5.3.5.	La conversion Adv. > A et A > Adv.	194
5.3.6.	Les conversions rares	194
5.3.7.	La conversion multiple	195
5.3.8.	La conversion «en came»	195
5.4.	Conversion et dérivation. L'affixe zéro	196
5.5.	Tendances récentes	198
 CHAPITRE VI: LA MÉTASÉMIE		 199
6.1.	Polysémie ou glissement d'emploi.	202
6.1.1.	Glissement Actif-Passif	207
6.1.2.	Glissement Transitif-Intransitif.	209
6.1.3.	Glissement «Countable-Uncountable»	209
6.1.4.	Glissement de domaine d'application	210
6.1.5.	Glissement par restriction sémantique	211
6.1.6.	Glissement par hypallage lexicalisée	212
6.1.7.	Glissement d'emploi des affixes (et assimilés)	212
6.1.8.	Glissement des composés	214
6.1.9.	Glissement aspectuel.	215
6.1.10.	Glissement classémique	215
6.2.	La métaphore	217
6.2.1.	L'approche psychanalytique	220
6.2.2.	Schéma général de la métaphore lexicalisée	221
6.2.3.	Essai de typologie classémique de la métaphore lexicalisée	231
6.2.4.	La métaphore anthropomorphique.	236
6.2.5.	La métaphore zoomorphique. La symbolique animale	237
6.2.6.	La métaphore intersensorielle	243
6.3.	La métonymie	245
6.3.1.	Schéma de la métonymie. Types et exemples	245
6.3.2.	La métonymie onomastique.	253
6.3.2.1.	La métonymie anthroponymique	253
6.3.2.2.	La métonymie toponymique	257

6.4.	Le sens figuré.....	258
6.5.	L'euphémisme.....	261
6.5.1.	Le parler des femmes et des enfants.....	262
6.5.2.	L'aspect diachronique.....	264
6.5.3.	De quelques études sur l'euphémisme.....	265
6.5.3.1.	L'euphémisme dans quelques ouvrages de linguistique générale.....	265
6.5.3.2.	L'analyse de S. Ullmann.....	266
6.5.4.	Le procédé euphémique.....	267
6.5.5.	Les difficultés d'une classification.....	268
6.5.6.	Les domaines tabous.....	271
6.5.7.	Les diverses formes de substitution.....	274
6.5.7.1.	Substitution au niveau des unités distinctives.....	274
6.5.7.2.	Substitution au niveau des unités significatives.....	275
6.5.8.	Euphémisme, humour et ironie.....	281
6.5.9.	Euphémisme et évolution lexicale.....	282
6.5.10.	Euphémisme, langue poétique et argot.....	286
6.6.	Processus métasémiques mineurs.....	288
6.6.1.	Changement de niveau de langue.....	288
6.6.2.	Changement d'«intensité».....	289
6.6.3.	Mélioration et péjoration.....	289
6.7.	Tendances récentes.....	291
6.8.	Conclusion générale sur la métasémie.....	293
CHAPITRE VII: LA RÉDUCTION MORPHOLOGIQUE.....		297
7.1.	Observations générales sur la troncation.....	298
7.1.1.	Abréviation et forme tronquée.....	298
7.1.2.	Classes de mots.....	299
7.1.3.	Tendance à l'autonomie.....	299
7.1.4.	Remarques sur les variétés régionales et les emprunts.....	301
7.1.5.	Troncation et modèles morpho-phoniques.....	302
7.2.	Les différents types de troncation.....	304
7.2.1.	La troncation postérieure.....	304
7.2.2.	Les troncations mineures.....	306
7.2.2.1.	La troncation antérieure.....	306
7.2.2.2.	La troncation médiane.....	307
7.2.2.3.	La troncation double.....	308
7.3.	La siglaison.....	308
7.4.	Tendances récentes.....	312
CHAPITRE VIII: L'EMPRUNT.....		313
8.1.	Notions générales.....	313
8.2.	L'assimilation des emprunts.....	320
8.2.1.	Assimilation graphique.....	321
8.2.2.	Assimilation phonique.....	323

8.2.3.	Assimilation sémantique	329
8.2.3.1.	La forme du signifié	329
8.2.3.2.	La restriction sémantique.....	330
8.2.3.3.	Les champs notionnels	330
8.2.3.4.	La remotivation.....	333
8.2.4.	L'assimilation flexionnelle.....	335
8.3.	Observations complémentaires	336
8.3.1.	Synonymie	336
8.3.2.	Homonymie.....	337
8.3.3.	Polysémie.....	338
8.3.4.	Evolution sémantique.....	339
8.4.	Diversité des langues d'emprunt	340
8.4.1.	Langues d'Europe.....	341
8.4.2.	Langues d'Afrique	342
8.4.3.	Langues d'Asie	343
8.4.4.	Langues d'Amérique	344
8.4.5.	Langues d'Océanie	345
8.5.	Tendances récentes	346
CHAPITRE IX: LES RELATIONS MATRICIELLES		349
9.1.	La combinatoire	349
9.1.1.	La combinaison bi-matricielle.....	349
9.1.2.	Combinaison et chronologie	354
9.1.3.	Incompatibilités apparentes, restrictions, affinités ..	356
9.1.4.	La combinaison multiple	358
9.2.	Concurrence et complémentarité.....	359
9.2.1.	Les trois niveaux de concurrence.....	360
9.2.2.	Concurrence intermatricielle. Exemples.....	361
9.2.3.	Concurrence intramatricielle. Exemples.....	363
9.2.4.	Comment se résout la concurrence. La complémen- tarité	366
9.2.5.	L'aspect diachronique. La notion de relais	369
CHAPITRE X: OBSERVATIONS COMPLÉMENTAIRES.....		373
10.1.	La pratique lexicographique	373
10.2.	La plausibilité	380
10.3.	L'élément ludique	384
10.4.	L'élément culturel.....	407
CONCLUSION GÉNÉRALE.....		413
ANNEXES.....		419